



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 July 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 78 предварительной повестки дня*

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад подготовлен во исполнение пунктов 16 и 17 резолюции 65/20 Генеральной Ассамблеи. В разделах II и III приводится поступившая от правительств информация о том, в каком объеме в их национальном законодательстве устанавливается юрисдикция, в частности в отношении преступлений серьезного характера, которые совершили их граждане, будучи должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, а также информация о сотрудничестве между государствами и с Организацией Объединенных Наций в вопросах обмена информацией и содействия в проведении расследований и судебного преследования таких лиц. В разделах IV и V представлена информация о деятельности, предпринятой в рамках Секретариата, по выполнению резолюции.

* A/66/150.



I. Введение

1. В своей резолюции 65/20 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюции, в частности пунктов 3, 5 и 9, а также о любых практических проблемах в ее осуществлении, на основе информации, полученной от правительств и Секретариата.

2. В настоящем докладе приводится информация об усилиях, предпринятых в этом направлении. В разделах II и III рассказывается о проведенных мероприятиях и поступивших сведениях, касающихся уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, как этого требуют пункты 3, 4, 5 и 9. В своей вербальной ноте от 1 марта 2011 года Генеральный секретарь обратил внимание всех государств на резолюцию 65/20 и просил их представить соответствующую информацию.

3. В разделах IV и V доклада рассказывается о мероприятиях, проведенных Секретариатом в целях выполнения положений пунктов 9–14 резолюции, в частности особое внимание уделяется тому, как заслуживающие доверия сообщения о возможном совершении преступлений должностными лицами Организации Объединенных Наций доводятся до сведения государств, чьи граждане являются объектом таких сообщений, а также информация о помощи и учебной подготовке.

4. Настоящий доклад следует рассматривать вместе с докладами Генерального секретаря по этому же вопросу за 2008, 2009 и 2010 годы (A/63/260 и Add.1, A/64/183 и Add.1 и A/65/185).

II. Установление юрисдикции в отношении преступлений серьезного характера

Болгария

5. В дополнение к информации, содержащейся в пунктах 12 и 13 документа A/65/185, Болгария сообщила, что ее Уголовный кодекс применяется ко всем гражданам Болгарии, в том числе при совершении преступлений за границей (статья 4 (1)), независимо от того, являлись ли совершенные деяния преступлением по законодательству государства, на территории которого они были совершены. Преступления, совершенные за границей гражданами Болгарии в качестве национальных должностных лиц («Преступления гражданских служащих») или иностранными должностными лицами, включая должностных лиц Организации Объединенных Наций и экспертов в командировках, также находятся в сфере уголовной юрисдикции болгарского государства (в соответствии со статьями 301 (5) и 304 (3) Уголовного кодекса иностранные должностные лица несут ответственность за получение и дачу взятки).

Канада

6. В дополнение к информации, содержащейся в пунктах 11 и 12 документа A/63/260, Канада отметила, что ее Закон о национальной обороне устанавливает юрисдикцию для преследования канадцев за деяния, совершенные за границей, на основе гражданства. Кроме того, в соответствии с Уголов-

ным кодексом государственные служащие Канады, работающие за границей, подлежат преследованию в Канаде, если поведение является преступлением как в Канаде, так и в том месте, где оно было совершено. Суды Канады также обладают территориальной юрисдикцией в отношении любого преступления, предусмотренного в канадском праве, если налицо была реальная существенная связь с Канадой. Канада также обладает юрисдикцией над рядом преступлений в силу других исключений из международного обычного права или в соответствии с международно-правовыми документами, участником которых Канада является. Это позволяет осуществлять в Канаде преследование в отношении целого ряда уголовных деяний, которые могли быть совершены в контексте службы в Организации Объединенных Наций, независимо от того, является ли преступник гражданином Канады. Канада будет продолжать изучать желательность внесения в законодательство поправок для введения составов преступлений, которые могут быть связаны со службой в Организации Объединенных Наций, и изменения юрисдикции для преследования за поведение за пределами Канады, которое являлось бы преступлением в Канаде, если бы было совершено гражданином или постоянным жителем Канады, находившимся на службе в Организации Объединенных Наций.

Гайана

7. В Гайане действие уголовного закона в целом ограничивается поведением или деяниями, имеющими место в пределах ее территориальной юрисдикции, если только прямо не предусмотрено иное (предыдущие комментарии Гайаны см. A/64/183, пункт 14). В качестве примера можно привести раздел 35 Закона о половых преступлениях (Закон № 7 2010 года), который применяется независимо от того, каким образом это поведение или деяние описано в качестве правонарушения в законе страны или территории за пределами Гайаны. Этот раздел предусматривает, что любое поведение или деяние, совершенные жителем или гражданином Гайаны в какой-либо стране или территории за пределами Гайаны, считается половым преступлением по законам Гайаны, если это поведение или деяние: а) представляло собой преступление в соответствии с законом, действующим в этой стране или территории; и b) представляло бы половое преступление согласно настоящему закону, если бы оно было совершено в Гайане.

Ирак

8. Ирак в дополнение к информации, представленной в документах A/63/260/Add.1 и A/65/185, пункт 26, сообщил, что весь дипломатический персонал и сотрудники представительств, включая должностных лиц Организации Объединенных Наций, пользуются в Ираке иммунитетом. Такой иммунитет может использоваться для того, чтобы компетентные власти не могли преследовать нарушителей и чтобы потерпевшие стороны не могли обращаться в суд. Имелось несколько возможностей: международные организации могли по своему усмотрению устанавливать свои собственные системы правосудия, с тем чтобы преследовать своих должностных лиц, совершивших уголовные деяния; государство, гражданином которого является должностное лицо, могло преследовать его или ее по просьбе международной организации; или организация могла отказаться от иммунитета этого должностного лица, позволив тем самым принимающему государству преследовать данное лицо. Для того чтобы госу-

дарства могли действовать в рамках любой из этих возможностей, они должны быть прямо предусмотрены в международно-правовом документе, заключенном под эгидой Организации Объединенных Наций, или в документе, учреждающем соответствующую международную организацию.

9. Особый статус должностных лиц Организации Объединенных Наций заставил некоторые государства-члены призвать Организацию установить четкие стандарты и условия отказа от иммунитета ее должностных лиц, что позволяет снять такой иммунитет как препятствие для осуществления принимающим государством своей юрисдикции и применение своих законов. Ирак поддержал политику полной нетерпимости в отношении уголовных деяний, совершенных должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, включая сексуальную эксплуатацию и надругательства, а также финансовые проступки. Помимо причинения вреда, такие деяния наносят ущерб репутации Организации Объединенных Наций и снижают эффективность ее работы. В этой связи государствам в отдельности и рамках Генеральной Ассамблеи следует принимать меры, необходимые для обеспечения того, чтобы особый статус, которым пользуются должностные лица Организации Объединенных Наций, не позволял им избегать преследования.

10. Такой результат можно получить либо посредством создания механизмов, которые позволяли бы государствам осуществлять юрисдикцию над их гражданами, которые совершают серьезные преступления, находясь на службе в Организации Объединенных Наций за пределами их территорий, либо посредством санкционирования осуществления судебным властям государства, на территории которого было совершено уголовное деяние, своей юрисдикции. Власти Ирака выступают за второй подход.

Кувейт

11. Кувейт подтвердил информацию в отношении своего Уголовного кодекса, содержащуюся в пункте 15 документа A/64/183.

Панама

12. В дополнение к пункту 30 документа A/65/185 Панама отметила, что необходимо прояснить значение ряда важных концепций и терминов, например «уголовная ответственность», «должностные лица Организации Объединенных Наций» и «эксперты в командировках», и заявила, что ее законы предусматривают уголовную ответственность за сексуальную торговлю, сексуальный туризм и порнографию с участием несовершеннолетних; проступок государственных служащих; преступления против юридической личности государства; и преступления против человечности.

Парагвай

13. Парагвай подтвердил информацию, содержащуюся в пункте 31 документа A/65/185, и заявил далее, что в соответствии с его Уголовным кодексом уголовное право Парагвая применяется к деяниям, совершенным в иностранном государстве, включая наказуемые деяния, в отношении которых Республика в соответствии с действующим международным договором обязана осуществлять преследование, даже если они были совершены в иностранном государстве.

ве. Уголовный закон Парагвая применяется только в том случае, когда лицо, совершившее деяние, находится на национальной территории.

14. Парагвай сообщил далее, что с учетом норм международного права, касающихся привилегий и иммунитетов, суды принимающего государства не будут обладать юрисдикцией в отношении деяний, совершенных дипломатами при осуществлении ими своих функций; вместе с тем они будут обладать юрисдикцией в отношении обычных наказуемых деяний, совершенных дипломатами не в порядке выполнения ими своих функций. Когда деяние совершено, принимающее государство должно запросить у направляющего государства отказ от иммунитетов и привилегий, которыми пользуются такие лица, с тем чтобы начать преследование по этому делу.

Португалия

15. Португалия подтвердила свою позицию, отраженную в пунктах 19–22 документа A/64/183 совместно с пунктом 34 документа A/65/185. Она отметила, в частности, что в соответствии с ее обязательствами по Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и статьей 322 своего Уголовного кодекса, если должностное лицо или эксперт в командировках Организации Объединенных Наций совершит преступление, подпадающее под действие уголовного закона Португалии, компетентный судья может просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций через министерство иностранных дел отказаться от иммунитета такого должностного лица или эксперта в командировках.

Катар

16. Катар заявил, что он решительно поддерживает резолюцию 65/20 Генеральной Ассамблеи, подчеркнув, что осуществление ее положений является важным шагом на пути к достижению справедливости и недопущению безнаказанности. Он подтвердил информацию, содержащуюся в пункте 35 документа A/65/185, подчеркнув, в частности, участие Катара во Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане, и что ни о каких нарушениях или преступлениях, совершенных его гражданами, сообщений не поступало.

Словения

17. В Словении в соответствии со статьей 11 Уголовного кодекса уголовное законодательство применяется: а) к уголовным преступлениям, ответственность за которые должна наступать в соответствии с применимым международным договором, имеющим обязательную силу, независимо от места совершения преступления; б) к уголовным преступлениям, совершенным против суверенитета Словении и ее демократического конституционного порядка и/или преступлению терроризма (совершенному против Словении и/или любого иностранного государства или международной организации). Общие принципы, содержащиеся в этой статье, наряду со статьями 12 (Применение Уголовного кодекса к гражданам Словении, которые совершили уголовное преступление за границей), 13 (Применение уголовного кодекса к иностранным гражданам, которые совершили уголовное преступление за границей) и 14 (Особые условия для преследования), применяются к гражданам Словении, которые совершили

уголовное преступление будучи должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций.

Швеция

18. Швеция подтвердила информацию, содержащуюся в пункте 24 документа A/64/183.

Швейцария

19. Швейцария подтвердила информацию, содержащуюся в пункте 33 документа A/63/260, подчеркнув, что для осуществления Швейцарией преследования своих граждан, являющихся должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций должна сначала снять иммунитет, которым они пользуются в силу международных договоров.

20. Было также указано, что в рамках мер по осуществлению Римского статута Международного уголовного суда в Швейцарии парламент принял законодательные поправки к Уголовному кодексу и Кодексу военных преступлений Швейцарии, которые вступили в силу 1 января 2011 года. Эти поправки главным образом инкорпорируют в швейцарское право преступления против человечности (Уголовный кодекс, статья 264(a)); предусматривают подробное определение военных преступлений и устраняют условия, требующие наличия тесной связи со Швейцарией, с тем чтобы любой подозреваемый в совершении военных преступлений, который находится на территории Швейцарии и не может быть выдан другому государству, мог быть привлечен к ответственности в Швейцарии (Уголовный кодекс, статья 264 (m)); и адаптируют понятие геноцида (Уголовный кодекс, статья 264), добавляя к понятиям национальных, расовых, религиозных и этнических групп понятие социальных и политических групп. Кроме того, представители исполнительной и судебной власти Швейцарии больше не пользуются функциональным иммунитетом применительно к геноциду, преступлениям против человечности и военным преступлениям (Уголовный кодекс, статья 264(n), в связи с пунктом 2(b) статьи 7 Уголовно-процессуального кодекса).

21. В поправках также уточняется распределение обязанностей между гражданскими и военными властями. В мирное время преследование за геноцид, преступления против человечности и военные преступления, за исключением случаев, когда исполнитель или жертва преступления являются служащими швейцарской армии, осуществляет прокуратура Конфедерации. В военное время все случаи совершения таких преступлений подпадают под военную юрисдикцию.

Туркменистан

22. В Туркменистане в соответствии со статьями 522 (7), 523 (1) и 523 (3) Уголовно-процессуального кодекса 2009 года главы, сотрудники и персонал иностранных представительств при международных организациях, которые находятся на его территории, пользуются правом личного иммунитета на основе международных договоров и общепризнанных международных обычаев. Такие лица не могут быть задержаны или заключены под стражу, за исключением случаев, когда это необходимо для исполнения назначенного им наказания,

вступившего в законную силу. О случаях задержания или взятия под стражу органы предварительного расследования, прокурор или суд без задержек сообщают министерству иностранных дел Туркменистана по телефону, телеграфу или с помощью других оперативных средств связи.

23. В других случаях законодательство не предусматривает гарантий или иммунитета от уголовного преследования для должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, если только международный договор, участником которого Туркменистан является, не предусматривает обратного. В этой связи, если указанные лица совершают преступление, предусмотренное Уголовным кодексом, к ним могут быть применены положения Уголовно-процессуального кодекса независимо от того, являются ли они гражданами Туркменистана, иностранными гражданами или лицами без гражданства.

24. В соответствии со статьей 8 Конституции Туркменистана 2008 года иностранные граждане и лица без гражданства пользуются теми же правами и свободами и несут те же обязательства, в том числе в случае уголовного преследования, что и граждане Туркменистана, в соответствии с законодательством Туркменистана и международными договорами, участником которых он является.

25. Иностранные граждане и лица без гражданства, которые не проживают на постоянной основе в Туркменистане, подвергаются преследованию в соответствии с уголовным правом Туркменистана за преступление, совершенное за пределами Туркменистана, если это преступление было направлено против Туркменистана или его граждан. Они также несут ответственность в случаях, предусмотренных в международных договорах, участником которых Туркменистан является, если им не было назначено наказание в иностранном государстве или они не преследовались на территории Туркменистана.

26. Иностранные граждане и лица без гражданства, которые совершили преступление за пределами Туркменистана и которые находятся на его территории, могут быть выданы иностранному государству для осуществления уголовного преследования или отбытия наказания в соответствии с международными договорами и соглашениями, участниками которых Туркменистан является.

27. Правоохранительные органы Туркменистана не располагают доказательствами совершения преступлений должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций в период 2006–2011 годов.

III. Сотрудничество между государствами и с Организацией Объединенных Наций в деле обмена информацией и содействия осуществлению расследований и судебного преследования

Болгария

28. В Болгарии международное сотрудничество в области уголовного преследования осуществляется в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участниками которых Болгария является, при

этом последние имеют преимущественную силу над нормами национального права, которые им противоречат. Болгария является участником многочисленных конвенций Организации Объединенных Наций, Совета Европы, Организации экономического сотрудничества и развития и Европейского союза в области оказания правовой помощи по уголовным делам.

29. Кроме того, правовая помощь оказывается на основе двусторонних договоров о взаимной правовой помощи и выдаче, заключенных с более чем 30 государствами — членами Организации Объединенных Наций.

30. В главе 36 Уголовно-процессуального кодекса, посвященной международному сотрудничеству по уголовным делам, содержатся подробные постановления о передаче осужденных, признании и исполнении приговоров, вынесенных иностранным судом, международно-правовой помощи по уголовным делам, в том числе на стадии расследования, сборе доказательств, представлении информации и других формах правовой помощи, а также о передаче производства по уголовным делам. Международно-правовая помощь по уголовным делам оказывается в соответствии с международным договором или принципом взаимности. Помощь также может быть оказана международному судебному органу, юрисдикция которого признана Болгарией.

31. Условия и нормы о выдаче определены в Законе о выдаче и европейском ордере на арест. Специальным отделением в министерстве юстиции и прокурорском отделе Верховного кассационного суда поручено гарантировать своевременное оказание правовой помощи и осуществление выдачи в соответствии с положениями международных договоров или на основе взаимности.

32. Согласно главе 17 Уголовно-процессуального кодекса, касающейся расследования, информация, полученная от Организации Объединенных Наций, может служить основанием для возбуждения предварительного разбирательства против граждан Болгарии, являющихся должностными лицами или экспертами в командировках, в связи с преступлениями, совершенными ими за границей.

33. Защита свидетелей регулируется статьей 123 Уголовно-процессуального кодекса, а также Законом о защите лиц в уголовном процессе, который определяет условия обеспечения особой защиты лицам, которым угрожает опасность в связи с текущим уголовным разбирательством, а также лицам, непосредственно с ними связанным, когда мер, предусмотренных в Уголовно-процессуальном кодексе, для обеспечения их защиты недостаточно. В соответствии с этим законом была создана специальная программа, предусматривающая принятие следующих мер: личная физическая защита; защита имущества; временное переселение; изменение места жительства, работы или учебы; и изменение личности. Совет по защите при министерстве юстиции наблюдает за осуществлением этой программы, а меры защиты применяются Бюро по защите, которое представляет собой специализированное подразделение в главном управлении «Защита» министерства юстиции. Бюро может потребовать переселения лица в другое государство или оказания помощи для временного размещения в Болгарии иностранного гражданина, обеспеченного защитой и личной охраной, по запросу другого государства и в соответствии с международным договором или на основе взаимности.

Канада

34. В дополнение к информации, содержащейся в пункте 41 документа A/63/260, Канада отметила, что для сбора доказательств и обмена ими она может проводить расследования на своей территории. Однако она не может совершать каких-либо исполнительных действий (производить арест, задержание, обыск и выемку и т.д.) или следственных действий в другом государстве без согласия этого государства.

35. Она отметила также, что в случае преследования в Канаде часто возникают практические проблемы, обусловленные привнесением в производство по делу доказательств иностранного происхождения. Например, доказательства, присланные Организацией Объединенных Наций, вероятно, потребуются подтвердить устными свидетельскими показаниями, в результате чего возникают практические вопросы, связанные с оплатой проездных расходов и иммунитетами и привилегиями (в связи с лжесвидетельством) при нахождении в Канаде. Хотя некоторые формы доказательств могли бы быть получены в рамках процессов и в соответствии с законами об оказании взаимной правовой помощи и в некоторых случаях как вариант могли бы использоваться показания, полученные по видеосвязи, в целом расходы и препятствия материально-технического характера для фактического построения успешного преследования являются столь же серьезной проблемой, как и правовые препятствия. В плане защиты жертв и свидетелей, например, в Канаде будет трудно обеспечить защиту свидетеля, который давал показания на месте по видеосвязи или с помощью документов, а также свидетеля, который прибыл в Канаду для дачи показаний, поскольку возможность того, что такие свидетели могут потребовать предоставления статуса беженца, может в некоторых случаях снизить ценность самих показаний.

Гайана

36. Гайана отметила, что сотрудничество в обмене информацией регулируется Законом о взаимной помощи по уголовным делам (Закон № 38 2009 года), а расследования и преследование в связи с преступлениями серьезного характера охватываются целым рядом законодательных актов, включая главу 8:01 Уголовного закона (Преступления) (предыдущие комментарии Гайаны см. A/64/183, пункты 46–48). Любые запросы о помощи в проведении эффективного расследования регулируются первым законом; если запросы принимаются, то они должны быть оперативно выполнены в соответствии с положениями этого закона.

37. Соблюдение требований в отношении процессуальных гарантий для любого лица, обвиняемого или судимого за совершение уголовного преступления в судах Гайаны, обеспечивается статьей 144 пересмотренной Конституции Гайаны 1980 года, которая содержит положения об обеспечении защиты со стороны закона.

38. Преследование должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций будет регулироваться Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года, основные статьи которой инкорпорированы в законы Гайаны в соответствии с главой 18:01 Закона о привилегиях и иммунитетах (Дипломатические, консульские представительства и международные организации).

39. Оказание юридической помощи по уголовным делам в Гайане также регулируется Законом о взаимной помощи по уголовным делам 2009 года, в соответствии с которым министр внутренних дел является главным лицом для получения и передачи запросов об оказании помощи в таких вопросах, как снятие показаний, обнаружение и идентификация лиц или предметов, получение предметов путем обыска и выемки, обеспечение присутствия лиц, передача осужденных, представление документов, отслеживание имущества, регистрация или исполнение конфискации, денежный штраф или ограничительный приказ и получение ограничительного приказа.

40. Этот закон применяется к запросам, полученным от центрального органа страны Содружества (назначаемого таковым в соответствии со статьей 47 (3) Конституции 1980 года и пересмотренной Конституции 2003 года), страны, которая является участником Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ; или страны, которая имеет двусторонний или многосторонний договор с Гайаной о взаимной помощи по уголовным делам (например, Межамериканская конвенция о взаимной помощи по уголовным делам).

41. Закон как таковой не регулирует получение информации и материалов от Организации Объединенных Наций, а регулирует показания, полученные от центральных органов стран, охватываемых Законом о взаимной помощи по уголовным делам 2009 года.

42. Кроме того, Закон о доказательствах (производство в иностранных судах) (Закон № 32 1991 года) позволяет высокому суду оказывать содействие в получении показаний, запрошенных для целей производства в иностранных судах.

43. Вопросы, касающиеся выдачи, регулируются Законом о скрывающихся от правосудия нарушителях (Закон № 15 1988 года) и поправкой 2009 года, которая разрешает удовлетворять запросы о выдаче стран Содружества и охватываемых договором территорий, а также других стран, помимо стран Содружества, которые также не являются охватываемыми договором территориями (это допускается в особых случаях). Преступление, влекущее выдачу, определяется в соответствии с разделом 5 (1): случаи, когда действие или бездействие, составляющее преступление, независимо от описания, является преступлением и влечет за собой наказание в виде смертной казни или пожизненного тюремного заключения или заключения на срок не менее двух лет как по законам Гайаны, так и по законам страны, направившей запрос о выдаче.

44. Кроме того, лицо может быть выдано с территории Гайаны в соответствии с разделом 7, если это лицо обнаружено в Гайане и обвиняется в совершении влекущего выдачу преступления или предположительно незаконно находится на свободе после осуждения за влекущее выдачу преступление в запрашивающей стране.

45. В целом защита свидетелей предоставляется соответствующим лицам, которые могут быть свидетелями или потенциальными свидетелями преступления серьезного характера, если будет определено, что такие лица могут стать жертвами правонарушения в виде насильственного преступления. Такая защита свидетелей прямо предусмотрена в разделе 14 Закона о борьбе с торговлей людьми (Закон № 2 2005 года). Программа может предусматривать переселение, выдачу новых документов, удостоверяющих личность, новое место жи-

тельства, выдачу разрешений на работу и защиту конфиденциальности личности и места нахождения.

Кувейт

46. Кувейт подтвердил информацию о сотрудничестве, содержащуюся в пункте 51 документа A/64/183.

Панама

47. Панама предпринимает огромные усилия для охраны интересов своих граждан, должным образом заботясь при этом о правах неграждан. Она соблюдает стандарты процессуальных гарантий, установленных в ее Политической конституции и международных конвенциях, участником которых она является. В ее Судебном кодексе установлены процессуальные нормы, регулирующие выдачу.

48. Жертвам преступления гарантируется право на обращение в суд в соответствии с Законом № 31 от 28 мая 1998 года, который также предусматривает защиту потерпевших. Панама является стороной Конвенции против трансграничной организованной преступности и посредством Закона № 48 от 30 августа 2004 года и добавления в Судебный кодекс статьи 2121-А о защите личности свидетелей инкорпорировала ее в свое национальное право.

Португалия

49. Португалия подтвердила свою позицию, отраженную в пункте 54 документа A/64/183 (см. также A/65/185, пункт 75).

Парагвай

50. Парагвай заявил, что с учетом норм международного права, касающихся иммунитетов и привилегий, принимающее государство или государство, на территории которого совершено наказуемое деяние, по линии взаимной помощи в качестве первого шага должно попросить направляющее государство отказаться от привилегий и иммунитетов своих дипломатов, с тем чтобы начать уголовное расследование. В качестве второго шага и в рамках сотрудничества между государствами для целей расследования должным образом должны быть учтены конвенции и/или соглашения, заключенные между двумя соответствующими государствами, или многосторонние соглашения, предусматривающие соответствующую взаимную помощь в получении заявлений или информации, которые государства могут запросить.

Катар

51. Катар подтвердил информацию, содержащуюся в пункте 76 документа A/65/185.

Словения

52. Словения подтвердила информацию, содержащуюся в пунктах 80 и 81 документа A/65/185.

Швеция

53. Швеция подтвердила информацию, содержащуюся в пункте 55 документа A/64/183, подчеркнув, что не существует препятствий для тесного сотрудничества, о котором говорится в резолюции 65/20, с соответствующими властями страны, где указанное преступление было совершено.

Туркменистан

54. В Туркменистане статьи 542–557 Уголовно-процессуального кодекса предусматривают процедуры международного сотрудничества, включая выдачу и оказание юридической помощи, которая предоставляется на основе международных соглашений или на основе взаимности.

55. По запросу государства, делающего заявление, могут быть применены процессуальные нормы иностранного государства; его представитель может присутствовать на процессе, если это предусмотрено международным договором. Свидетели, потерпевшие, гражданские истцы, гражданские ответчики и их представители и эксперты, которые являются иностранными гражданами, могут при их согласии также быть вызваны в Туркменистан в ходе расследования или судебного разбирательства.

56. Согласно статьям 107–109 Уголовно-процессуального кодекса правоохранительные органы отвечают за обеспечение безопасности участников уголовного процесса.

57. Если орган предварительного расследования, следователь, прокурор или судья располагают достаточной информацией по уголовному делу, позволяющей опасаться, что жертва, подозреваемые, обвиняемые, ответчики, свидетели, эксперты, специалисты и другие участники процесса и их близкие родственники могут быть убиты или подвергнуться применению силы, насилия или жестокости, их имущество может быть уничтожено или повреждено или в отношении них могут быть совершены другие деяния, запрещенные уголовным правом, первые обязаны принять все меры для защиты жизни, чести, достоинства и имущества вторых посредством обеспечения их безопасности, выявления исполнителей и привлечения таких лиц к суду.

58. Для обеспечения безопасности участников судебного разбирательства и их близких родственников судья или председательствующее должностное лицо может провести закрытое заседание или издать распоряжение или определение относительно допроса свидетеля в ответ на ходатайство со стороны свидетеля или обвинения или по своей собственной инициативе без разглашения информации об их личности с использованием псевдонима; в порядке, исключающем возможность идентификации свидетеля и без визуального наблюдения со стороны других лиц в ходе судебного разбирательства.

IV. Доведение заслуживающих доверия сообщений о возможном совершении преступления должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций до сведения государств, в отношении граждан которых поступили такие сообщения, и связанные с этим вопросы

59. В пунктах 9–14, 16 и 17 своей резолюции 65/20 Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены представлять информацию Генеральному секретарю, просила Генерального секретаря представлять определенную информацию, а Организацию Объединенных Наций — принимать конкретные меры по вопросу об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках.

Передача дел в отношении должностных лиц

60. Содержащаяся в пункте 9 резолюции просьба аналогична просьбам, высказанным Генеральной Ассамблеей в пункте 9 своих резолюций 64/110 (см. A/65/185 за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года), 63/119 (см. A/64/183 за период 2008–2009 годов) и 62/63 (см. A/63/260 за период 2007–2008 годов).

61. Представленная в настоящем докладе информация относится к периоду с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года. В течение указанного периода Управление по правовым вопросам направило государствам гражданства дела шести должностных лиц и двух экспертов в командировках Организации Объединенных Наций для расследования и возможного преследования. Из этих дел с участием должностных лиц Организации Объединенных Наций одно касалось заявлений о сексуальных злоупотреблениях в отношении несовершеннолетнего; второе — заявлений о мошенническом переводе денег; третье — заявлений о нападении и ненадлежащем использовании огнестрельного оружия; четвертое — заявлений о мошенничестве и шантаже; и пятое и шестое — заявлений о мошеннических требованиях по медицинскому страхованию. Что касается дел экспертов в командировках, то первое дело было связано с заявлениями о сексуальной эксплуатации и злоупотреблениями в отношении несовершеннолетнего, второе — заявлениями о краже горючего.

Просьбы о предоставлении информации относительно хода расследований и помощи, которая может быть оказана Секретариатом

62. Управление по правовым вопросам просило государства, которым в течение отчетного периода были переданы дела, информировать Организацию Объединенных Наций о любых мерах, принятых национальными властями в отношении таких дел. На дату подготовки настоящего доклада два государства, которым были переданы дела, обратились в Управление по правовым вопросам за разъяснениями по поводу переданных дел. В обоих случаях Управление направило государствам ответ и готово оказывать помощь по поводу всех переданных дел.

63. Подробная информация о ранее направленных Секретариатом просьбах о предоставлении информации государствами гражданства о ходе рассмотрения

ранее направленных дел, содержится в пункте 63 документа A/64/183 и пунктах 85 и 86 документа A/65/185.

Возможное использование государствами, осуществляющими юрисдикцию, информации, полученной в ходе расследований Организации Объединенных Наций

64. В пункте 11 своей резолюции 65/20 Генеральная Ассамблея просила Организацию Объединенных Наций, когда при проведении расследований обнаруживаются признаки возможного совершения преступлений серьезного характера должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, проработать возможность принятия любых надлежащих мер, которые могут облегчить возможное использование информации и материалов для целей уголовного разбирательства, возбужденного государством, с учетом необходимости обеспечения процессуальных гарантий. В том же ключе в пункте 13 этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с государствами, осуществляющими юрисдикцию, с тем чтобы предоставлять им в рамках соответствующих норм международного права и соглашений, регулирующих деятельность Организации Объединенных Наций, информацию и материалы для целей уголовного разбирательства, возбужденного государствами.

65. В этой связи важно напомнить, что правовые рамки, в пределах которых Организация Объединенных Наций осуществляет передачу дел, а также роль Генерального секретаря рассматривались в разделе IV документа A/63/260.

66. Организация Объединенных Наций сотрудничает с правоохранительными и судебными органами соответствующих государств-членов, действуя на основании своих прав и обязанностей по Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года, а также других соответствующих международных соглашений и применимых правовых принципов. Поэтому Организация рассматривает каждый конкретный случай в отдельности и представляет документы и/или информацию и отказывается от иммунитета тогда, когда, по мнению Генерального секретаря, иммунитет будет препятствовать отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для интересов Организации Объединенных Наций. Следовательно информация, полученная Организацией Объединенных Наций, может быть предоставлена соответствующим органам, а документы могут быть предоставлены в их распоряжение с учетом соображений конфиденциальности, а также привилегий и иммунитетов. При необходимости документы могут редактироваться. Следует отметить, что, поскольку Организация Объединенных Наций не обладает юрисдикцией в отношении проведения уголовных расследований или преследования, то вопрос об использовании любых представленных Организацией Объединенных Наций документов или информации, в том числе об их допустимости в рамках любого юридического разбирательства, должен решаться теми судебными органами, которым эти документы или информация были предоставлены.

Защита должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций от возмездия

67. В пункте 12 своей резолюции 65/20 Генеральная Ассамблея предложила Организации Объединенных Наций, когда в ходе проводимого ею административного расследования выясняется, что заявления против должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций являются необоснованными, принимать надлежащие меры в интересах Организации для восстановления авторитета и репутации таких должностных лиц и экспертов в командировках.

68. Помимо этого, в пункте 14 той же резолюции Генеральная Ассамблея подчеркнула, что Организация Объединенных Наций, действуя в соответствии со своими применимыми правилами, должна не допускать никаких мер возмездия или запугивания в отношении должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, которые сообщают о преступлениях серьезного характера, совершенных должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций.

69. В этом отношении защита должностных лиц Организации Объединенных Наций, сообщающих о проступках других должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, от мер возмездия обеспечивается в соответствии с положениями и правилами о персонале и соответствующими административными распоряжениями. Так, в частности, Генеральный секретарь издал бюллетень ST/SGB/2005/21, озаглавленный "Protection against retaliation for reporting misconduct and for cooperating with duly authorized audits or investigations" («Защита сотрудников от преследования за сообщения о проступках и сотрудничество в ходе должным образом санкционированных ревизий и расследований»), с целью улучшить защиту лиц, которые сообщают о проступках и сотрудничают в ходе должным образом санкционированных ревизий и расследований. Кроме того, следует отметить, что члены персонала могут обжаловать любые меры притеснения в рамках внутренней системы правосудия.

V. Реализация других практических мер, направленных на активизацию уже налаженной учебной подготовки, посвященной действующим в Организации Объединенных Наций стандартам поведения, в том числе посредством вводного инструктажа перед отправкой в миссию и по прибытии на место

70. Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжали усилия по реализации трехуровневой комплексной стратегии недопущения сексуальной эксплуатации и надругательств: профилактика, обеспечение исполнения и исправительные меры. Учебная подготовка и воспитательно-разъяснительная работа, посвященная действующим в Организации Объединенных Наций стандартам поведения по-прежнему занимает центральное место в профилактической деятельности, осуществляемой различными миротворческими операциями и специальными политическими миссиями.

71. В настоящее время в 19 миротворческих миссиях и специальных политических миссиях действует 13 групп по вопросам поведения и дисциплины. Группа по вопросам поведения и дисциплины в Департаменте полевой поддержки в Центральном учреждении и Группа по вопросу поведения и дисциплины на местах организуют и стимулируют проведение учебных занятий среди всех категорий персонала.

Учебная подготовка в Центральном учреждении и в миссиях по поддержанию мира

72. Была разработана программа вводного инструктажа по поведению и дисциплине, и в ноябре 2010 года в Энтеббе, Уганда, был проведен семинар, а затем в июне 2011 года в Доминиканской Республике была проведена последующая сессия для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Четырехдневная программа была призвана информировать членов групп по вопросам поведения и дисциплины и контактных сотрудников по вопросам поведения и дисциплины об их функциях по осуществлению трехуровневой стратегии в качестве способа решения проблем в области поведения и дисциплины среди сотрудников Организации Объединенных Наций в миротворческих и специальных политических миссиях.

73. В конце 2010 года был проведен всесторонний обзор деятельности групп по вопросам поведения и дисциплины по принятию профилактических мер в различных миссиях. Результаты этого обзора были включены в доклад Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (A/65/742).

74. В 16 миссиях, которые участвовали в обзоре, учебная подготовка по профилактическим мерам против сексуальной эксплуатации и надругательств проводилась либо в рамках вводного инструктажа новых сотрудников, либо отдельно на специальном учебном занятии. В пяти из этих миссий профилактическая подготовка против сексуальной эксплуатации и надругательств проводилась как в рамках вводного инструктажа, так и в ходе специальных учебных занятий. В 15 миссиях подготовку проводили группы по вопросам поведения и дисциплины или контактные лица, а в одной миссии такую подготовку проводили контактные лица из числа военнослужащих.

75. Группы по вопросам поведения и дисциплины сообщили о проведении организационно-воспитательных мероприятий по профилактике сексуальной эксплуатации и надругательств для персонала миссий и общественности в целом. Девять миссий проводили внешние информационно-пропагандистские мероприятия, примерами чего являются печатные и радиоматериалы, целенаправленные кампании, выставки, симпозиумы и информация, размещаемая на веб-сайтах миссий. Восемь миссий сообщили о мероприятиях, которые включали проведение встреч с должностными лицами местных органов управления, поддержание контактов с образовательными центрами и школами и проведение информационных занятий с местным населением. Во всех (кроме одной) миссиях проводились информационные мероприятия внутри миссии, например, путем рассылки электронных сообщений, опубликования административных инструкций, информационных циркуляров и раздачи листовок персоналу миссии.